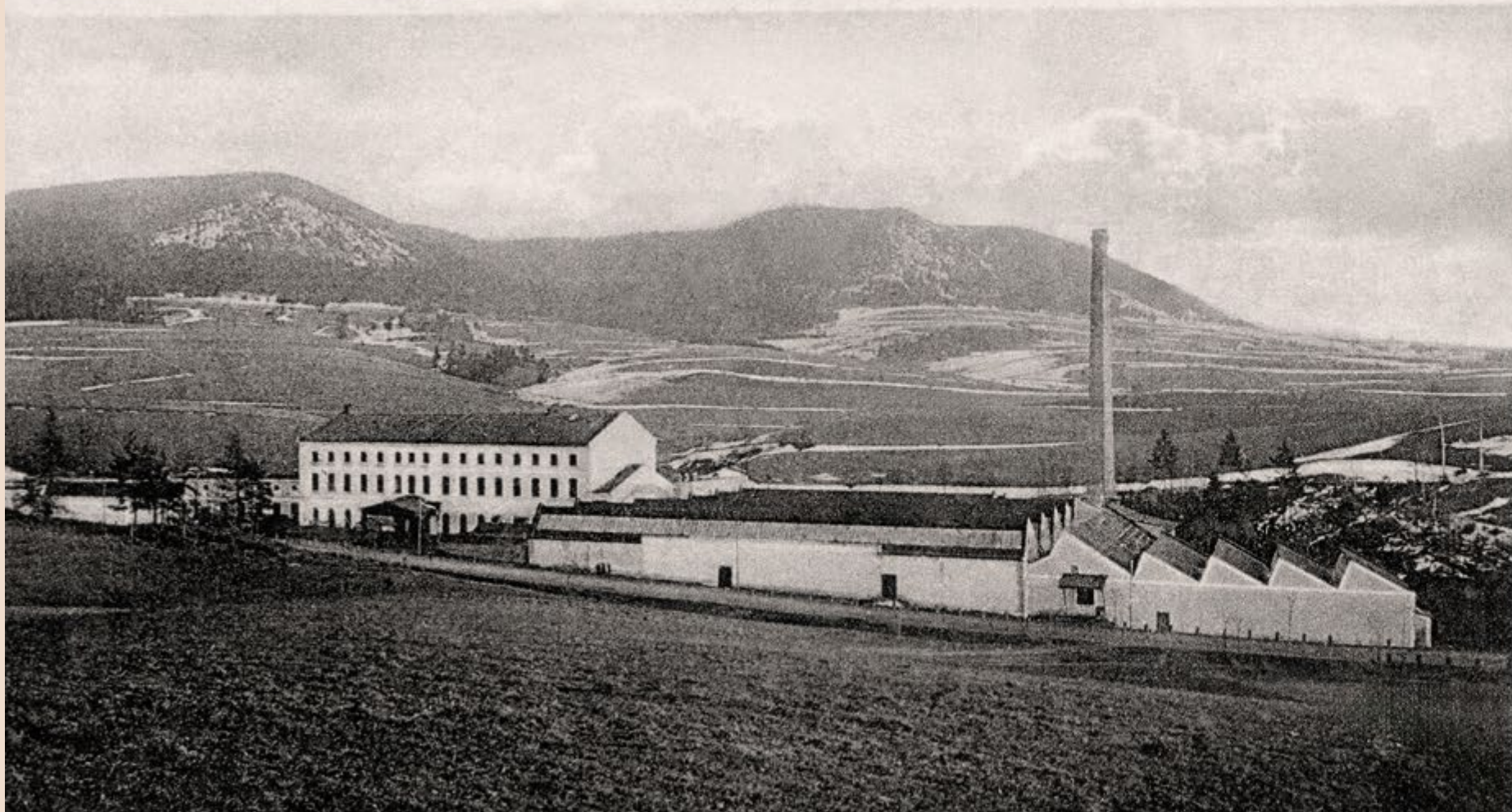


Staré Žacléřsko

Mt-Schatzlar



2026



Po-Mo	Ut-Di	St-Mi	Čt-Do	Pá-Šr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	Ut-Di	St-Mi	Čt-Do	Pá-Šr	So-Sa	Ne-So
			01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31								

01/2026



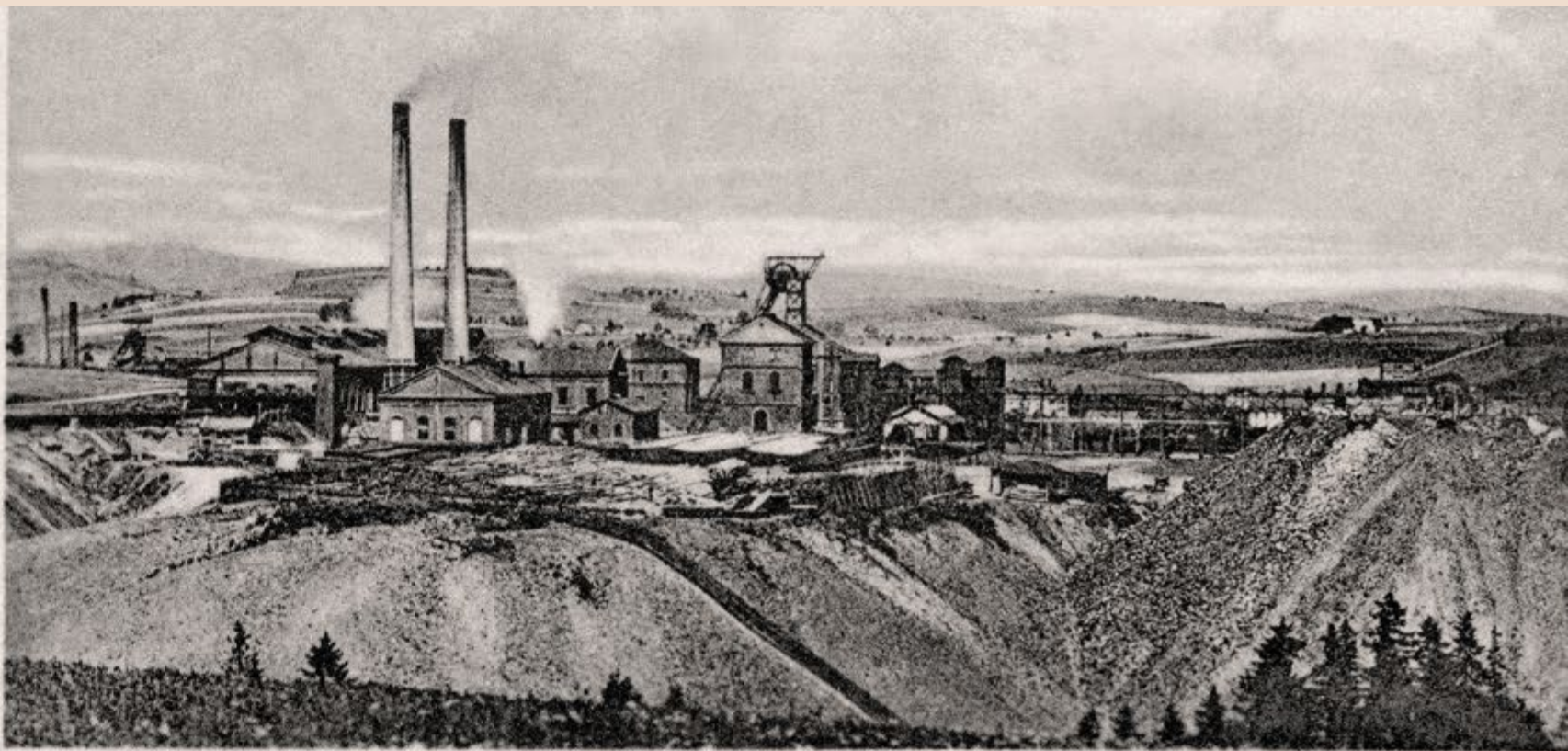
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28								

02/2026



Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
						01	02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	31					

03/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Čt-Do	Pá-Šr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Čt-Do	Pá-Šr	So-Sa	Ne-So
		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30										

04/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Gt-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Gt-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
				01	02	03	04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31							

05/2026



Po-Mo	Ut-Di	St-Mi	Čt-Do	Pá-Šr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	Ut-Di	St-Mi	Čt-Do	Pá-Šr	So-Sa	Ne-So
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30												

06/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31									

07/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Gt-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Gt-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
					01	02	03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31						

08/2026



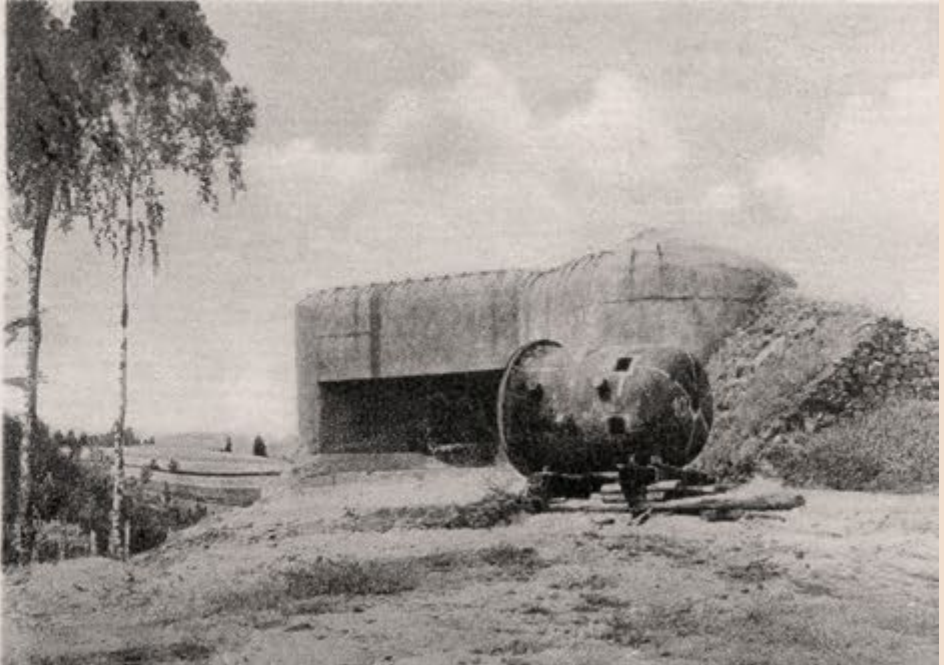
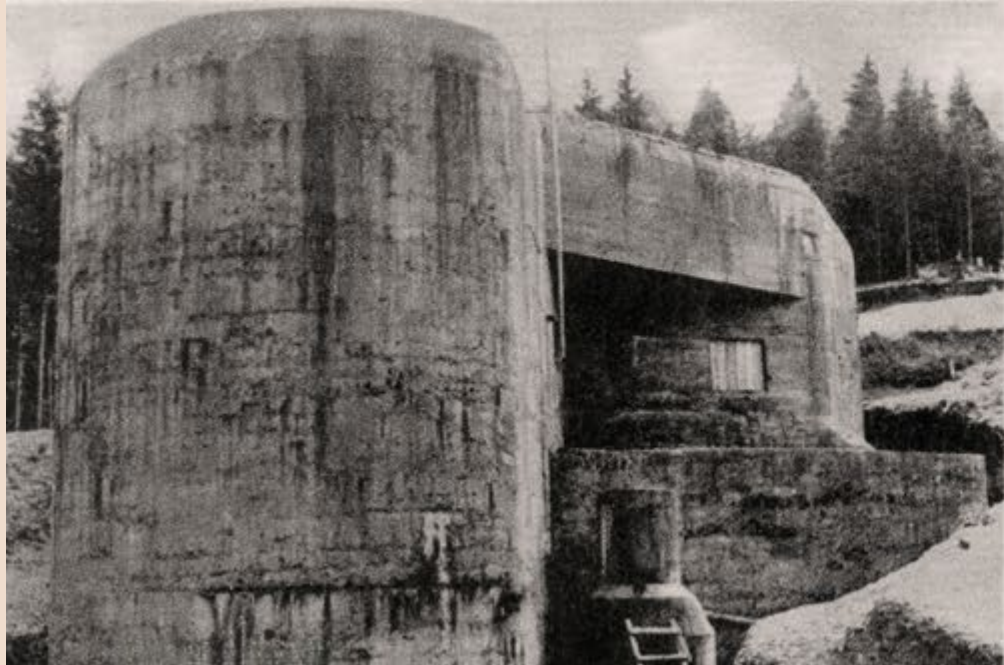
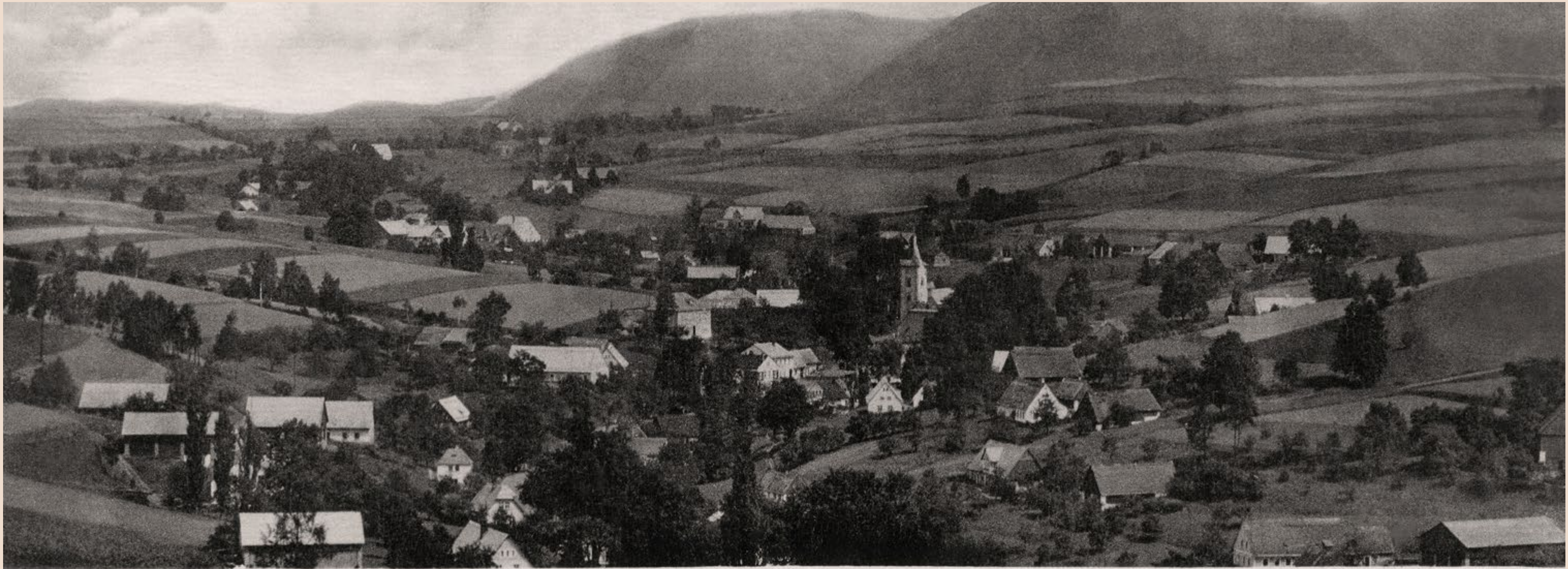
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30											

09 / 2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
			01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31								

10/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
						01	02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30						

11/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Et-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Et-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31										

12/2026



01/2026 ŽÁCLĚŘ – PODSÍŇOVÉ DOMY | SCHATZLAR – DIE LAUBENHÄUSER

Hlavní silnici v blízkosti žacléřského náměstí kdysi lemovala řada dřevěných podsíňových domů s lepenkovými střechami. Některé z nich byly postaveny již v 17. století. Pro město jsou rovněž typické kamenné kašny, napájené vodou stékající ze Žacléřského hřbetu. Na pravé straně snímku je zachycena tzv. pivovarská kašna, která je dodnes funkční. V minulosti z ní byla přiváděna voda do pivovaru, který se nacházel níže – v místech dnešního sídliště Na Pilíři.

Entlang der Hauptstraße in der Nähe des Stadtplatzes standen einst hölzerne Laubenhäuser mit Dächern aus Dachpappe. Einige von ihnen stammten bereits aus dem 17. Jahrhundert. Charakteristisch für die Stadt sind auch steinerne Brunnen, die von Wasser gespeist werden, das vom Schatzlarer Rücken herabfließt. Rechts im Bild ist der sogenannte Brauereibrunnen zu sehen, der bis heute in Betrieb ist. Früher wurde von hier Wasser zur Brauerei geleitet, die weiter unten im Bereich der heutigen Wohnsiedlung „Na Pilíři“ stand.



01/2026 BERNARTICE | BERNSDORF

Čtyřokénková pohlednice zachycuje významné dominanty obce Bernartice – kostel Nanebevzetí Panny Marie s výraznou věží, železniční viadukt postavený v letech 1867–1869, textilní továrnu firmy Oesterreicher a pomník císaře Josefa II. z roku 1886. Rozlehlá pole v okolí obce naznačují, že se značná část obyvatel živila zemědělstvím.

Die Ansichtskarte mit vier Motiven zeigt markante Wahrzeichen von Bernsdorf. Die Gesamtansicht zeigt die Kirche Mariä Himmelfahrt mit ihrem auffälligen Turm, das in den Jahren 1867–1869 erbaute Eisenbahnviadukt, die Textilfabrik der Firma Oesterreicher und das Denkmal für Kaiser Joseph II. aus dem Jahr 1886. Die weiten, bestellten Felder rund um den Ort lassen erkennen, dass ein großer Teil der Bevölkerung in der Landwirtschaft tätig war.



02/2026 ČERNÁ VODA – MLADÍ HASIČI | SCHWARZWASSER – JUGENDFEUERWEHR

Sbor dobrovolných hasičů byl v Černé Vodě u Žacléře založen v roce 1887. Fotografie mladých černovodských hasičů byla pořízena 20. srpna 1922 při oslavách 35. výročí založení spolku a zachycuje dvacet pět hrdě pózujících hochů s hasičskou výzbrojí. Tehdejší hasičská zbrojnice stála naproti Lahmerovu hostinci čp. 52.

Die Freiwillige Feuerwehr wurde im Jahr 1887 in Schwarzwasser bei Schatzlar gegründet. Das Foto der jungen Feuerwehrleute entstand am 20. August 1922 anlässlich des 35-jährigen Bestehens des Vereins und zeigt fünfundzwanzig Jungen, die stolz mit ihrer Ausrüstung posieren. Das Feuerwehrhaus befand sich damals gegenüber dem Gasthaus Lahmer, Haus Nr. 52.



03/2026 ŽACLÉŘ – ZÁMEK A PODZÁMČÍ | SCHATZLAR – SCHLOSS UND VORBURG

Žacléřské podzámčí bylo malebným zákoutím s domky seřazenými vedle sebe, mezi místními nazývaným Oberkrippe – horní jesličky. Černobílý snímek poskytuje neobvyklý pohled na zámek a první žacléřské kino. To bylo provozováno v hostinci U Horského záměčku (Zum Bergschlösschen). Kinematografickou licenci získal v roce 1914 tehdejší majitel Alfred Prokop, který kino pojmenoval Rübezahl – Krakonoš.

Die Vorburg von Schatzlar mit den Reihenhäuschen war ein malerisches Viertel, das von den Einheimischen früher die Oberkrippe genannt wurde. Die Schwarz-Weiß-Aufnahme zeigt einen ungewöhnlichen Blick auf das Schloss sowie auf das erste Kino der Stadt. Es wurde im Gasthaus „Zum Bergschlösschen“ betrieben. Die Kinolizenz erhielt im Jahr 1914 der damalige Besitzer Alfred Prokop, der das Kino Rübezahl – Krakonoš taufte.



04/2026 LAMPERTICE | LAMPERSDORF

Triokénková pohlednice zachycuje tři významné dominanty obce Lampertice – kostel, obecnou školu a kamenouhelný důl. Kostel Nanebevstoupení Páně byl dokončen a slavnostně vysvěcen v květnu 1911. Stavbu realizoval žacléřský stavitel Josef Plischke, který se podílel i na výstavbě lampertické školy dokončené již v roce 1903. Důl na dobývání černého uhlí zajišťoval obživu většině zdejších obyvatel. Na pravém horním snímku je zachyceno okolí jam Marie a Julie, které napovídá o rozsahu těžby.

Eine Ansichtskarte mit drei Motiven zeigt die markanten Wahrzeichen der Gemeinde Lampersdorf – die Christi-Himmelfahrtskirche, die Volksschule und das Steinkohlebergwerk. Die Kirche wurde im Mai 1911 fertiggestellt und feierlich geweiht. Der Bau wurde vom Schatzlarer Baumeister Josef Plischke ausgeführt, der bereits 1903 auch den Bau der Lampersdorfer Schule geleitet hatte. Das Bergwerk zur Förderung von Steinkohle bot dem Großteil der örtlichen Bevölkerung Arbeit und Lebensunterhalt. Das rechte obere Bild zeigt den Bereich der Schächte Marie und Julie und lässt das Ausmaß des Bergbaus erahnen.



05/2026 JÁMA ELIŠKA A MANGERŮV HRAD | DER SCHACHT ELISABETH UND DIE MANGER-BURG

Místa zachycená na dobové pohlednici jsou dnes podstatně zarostlejší než v minulosti. Zleva je vidět jáma Eliška, dnes již neexistující hostinec Karla Thosta, který stával u křížení vlečky k dolům se silnicí, dále budovy ředitelství a bytů důlních úředníků, a nakonec jáma Františka. V pozadí, uprostřed obdělávaných polí, se nachází sídlo majitelů důlních měr – tzv. Burg v Černé Vodě.

Die auf der historischen Ansichtskarte abgebildeten Orte sind heute deutlich dichter bewachsen. Von links erkennt man den Schacht Elisabeth, das heute nicht mehr existierende Gasthaus von Karl Thost, das an der Kreuzung der Grubenanschlussbahn mit der Straße stand, weiter die Verwaltungsgebäude und Wohnhäuser der Bergwerksbeamten und schließlich den Schacht Franz. Im Hintergrund, inmitten der bestellten Felder, erhebt sich der Sitz der Besitzer der Grubenfelder – die sogenannte Burg in Schwarzwasser.



06/2026 VRCHOVÁ | BERGGRABEN

Na úpatí Vraních hor se rozkládá malebná osada Vrchová, odkud se otevírají krásné výhledy na panorama Krkonoš. Byla založena v roce 1700 a od poloviny 19. století je součástí obce Bernartice. Název Berggraben se vykládá jako pramen nebo voda stékající z kopců. Nachází se zde kaple Panny Marie Pomocné. V minulosti se obyvatelé věnovali zemědělství, pracovali v uhelných dolech nebo v bernartické přádelně či rybkárně.

Am Fuße des Rabengebirges liegt die malerische Siedlung Berggraben, die einen herrlichen Ausblick auf das Panorama des Riesengebirges bietet. Sie wurde im Jahr 1700 gegründet und gehört seit der Mitte des 19. Jahrhunderts zur Gemeinde Bernsdorf. Der Ortsname „Berggraben“ wird als Quelle oder vom Hang herabfließendes Wasser gedeutet. In der Ortschaft befindet sich eine Kapelle der Muttergottes der immerwährenden Hilfe. Früher lebten die Bewohner von der Landwirtschaft, arbeiteten im Steinkohlebergbau oder fanden Beschäftigung in der Spinnerei oder Fischkonservenfabrik.



07/2026 ŽACLÉŘ – SKLÁRNA | SCHATZLAR – GLASHÜTTE

Pohlednice vydaná na počátku 20. století žacléřským nakladatelstvím Hermanna Kühnla zobrazuje boberskou sklárnu a cihlové pavlačové domy pro hornické rodiny v Červené kolonii. Sklářská výroba je zde zmiňována již v 16. století a soustřeďovala se na produkci tyčového skla, které putovalo do severních Čech k dalšímu zpracování na bižuterii, korálky a lampové přívěsky. V roce 1932 majitelé propustili všechny zaměstnance a pece vyhasly.

Eine zu Beginn des 20. Jahrhunderts vom Schatzlarer Verleger Hermann Kühnel herausgegebene Ansichtskarte zeigt die Glashütte in Bober und die Zieglmietshäuser mit Laubengängen für Bergarbeiterfamilien in der Roten Kolonie. Die Glasproduktion wird hier bereits im 16. Jahrhundert erwähnt und konzentrierte sich auf die Herstellung von Stangenglas, das zur Weiterverarbeitung zu Schmuck, Perlen und Lampenanhängern nach Nordböhmen geliefert wurde. Im Jahr 1932 entließen die Eigentümer sämtliche Beschäftigten, und die Öfen erloschen.



08/2026 PRKENNÝ DŮL – PAPIRŇA | BRETTGRUND – PAPIERMÜHLE

Snímek zachycuje papírnu v Prkenném Dole, která stávala v údolí Sněžného potoka. Výroba papíru zde probíhala už od 17. století. Mezi majitele patřil mimo jiné i likérnický rod Löwitových. Roku 1873 převzala podnik úspěšná rodina papírenských průmyslníků Reimannových, zavedla výrobu krytinové lepenky a provozovala papírnu až do začátku druhé světové války. Dnes na místě najdeme jen zbytky základů – továrna byla v 60. letech 20. století zbořena.

Das Foto zeigt die Papiermühle in Brettgrund, die im Tal des Schneewasserbaches lag. Die Papierherstellung reicht hier bis ins 17. Jahrhundert zurück. Zu den Eigentümern zählte unter anderem die Likörfabrikantenfamilie Löwit. Im Jahr 1873 übernahm die erfolgreiche Papierindustriellenfamilie Reimann den Betrieb, führte die Produktion von Dachpappe ein und leitete das Werk bis zum Beginn des Zweiten Weltkriegs. Heute sind an dieser Stelle nur noch Grundmauern erhalten – die Fabrik wurde in den 1960er Jahren abgerissen.



09/2026 KRÁLOVEC | KÖNIGSHAN

Obec Královec a královecký průmysk byly po staletí strategickým místem, kterým – díky své poloze u hranic – kráčely dějiny. Nacházel se zde celní úřad, železniční stanice i množství pohostinských zařízení. Na snímku je zachycena jedna z místních provozoven – hostinec a vinný šenk Alfreda Mayera, který nabízel pivo, víno, likéry, teplé i studené pokrmy po celý den a také vkusně zařízené pokoje, jak uvádí text na zadní straně jedné z pohlednic.

Die Gemeinde Königshan und der Königshaner Pass waren aufgrund ihrer Grenzlage über Jahrhunderte ein strategisch bedeutender Ort, durch den „die Geschichte zog“. Hier befanden sich ein Zollamt, ein Bahnhof und zahlreiche Gaststätten. Die Aufnahme zeigt eines der vielen hiesigen Etablissements – das Gasthaus und Weinlokal von Alfred Mayer. Laut der Rückseite einer der Ansichtskarten bot es Bier, Wein, Liköre, warme und kalte Speisen zu jeder Tageszeit sowie geschmackvoll eingerichtete Gästezimmer an.



10/2026 ŽACLÉŘ – NÁMĚSTÍ | SCHATZLAR – MARKTPLATZ

Dámy v šatech a kloboucích spolu s žacléřskými hasiči ve slavnostních uniformách zaplnily žacléřské náměstí na snímku z první poloviny 20. století. Slavnost i její přesné datum zůstávají neznámé, ale pohled zachycuje domy čp. 7–14, které na místě stojí dodnes. Čp. 8 sloužilo jako hostinec U Medvěda (dnes potraviny), čp. 10 pak jako okresní soud – dnes zde sídlí muzeum.

Damen in Kleidern und Hüten zusammen mit den Feuerwehrleute von Schatzlar in ihren Paradeuniformen füllten den Marktplatz auf dieser Aufnahme aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Anlass und genaues Datum der Feier sind unbekannt, doch der Blick fällt auf die Häuser Nr. 7 bis 14, die noch heute an Ort und Stelle stehen. So war etwa die Hausnummer 8 das Gasthaus „Zum Bär“ (heute ein Lebensmittelgeschäft) und die Nummer 10 Sitz des Bezirksgerichts – heute befindet sich dort das Stadtmuseum.



11/2026 ZLATÁ OLEŠNICE | GOLDENÖLS

Snímek z období druhé světové války přináší pohled na Zlatou Olešnici. V písemných pramenech je poprvé zmiňována v roce 1297. Název obce odkazuje na olše, které hojně rostly podél zdejšího potoka, a na rýžování zlata v dávné minulosti. Dobře patrná je budova školy, fara a pozdně renesanční kostel sv. Kateřiny; v pozadí se zvedá pohoří Vraních hor. U obce procházela pevnostní linie směřující k dělostřelecké tvrzi Stachelberg. Tvořilo ji sedm dokončených objektů, vybudovaných v letech 1937–1938.

Die Aufnahme aus der Zeit des Zweiten Weltkriegs zeigt Goldenöls, das 1297 erstmals urkundlich erwähnt wurde. Der Name verweist auf das frühere Goldwaschen und auf die Erlen, die einst am Bach wuchsen. Gut zu erkennen sind Schule, Pfarrhaus und die Kirche der heiligen Katharina aus der Renaissance mit dem Rabengebirge im Hintergrund. In der Nähe verlief eine Befestigungslinie mit sieben fertiggestellten Bunkern aus den Jahren 1937–1938, die zur Festung Stachelberg führte.



12/2026 ŽACLÉŘ – PORCELÁNKA | SCHATZLAR – PORZELLANFABRIK

Pohled na porcelánku, pravděpodobně pořízený z někdejšího žacléřského pivovaru, který stával na konci dnešního sídliště Na Pilíři, zachycuje podnik rodiny Pohlovy po ničivém požáru v roce 1919. Za továrnou tehdy ještě nestál hustý lesní porost, a tak je ve svahu možné rozeznat stavbu vodojemu. Ten zásoboval továrnu vodou a dnes patří mezi zdroje pitné vody pro město Žacléř. Také tradice porcelánové výroby zde pokračuje dodnes – nástupnickým podnikem je firma Keramtech.

Die Aufnahme, vermutlich vom Gelände der ehemaligen Schatzlarer Brauerei am Ende der heutigen Wohnsiedlung „Na Pilíři“ ausgemacht, zeigt die Porzellanfabrik der Familie Pohl nach dem verheerenden Brand im Jahr 1919. Hinter dem Werk wuchs damals noch kein dichter Wald, sodass am Hang das Gebäude des Wasserreservoirs gut zu erkennen ist. Es versorgte die Fabrik mit Wasser und gehört heute zu den Trinkwasserquellen der Stadt Schatzlar. Die Tradition der Porzellanherstellung lebt bis heute fort – das Nachfolgeunternehmen ist Keramtech.

PODĚKOVÁNÍ | DANKSAGUNG

Některé fotografie použité v kalendáři byly propůjčeny Městským muzeem Žacléř, kterému velice děkujeme. Fotografie pocházejí z různých časových období a jsou od různých autorů. Do fotoalba je sestavil pan Werner Baier a po jeho úmrtí album muzeu věnovala jeho manželka, paní Rosemarie Baier z Coswigu, v roce 2019.

Einige der im Kalender verwendeten Fotografien wurden vom Stadtmuseum Žacléř zur Verfügung gestellt. Die Fotografien stammen aus verschiedenen Zeitperioden und von verschiedenen Autoren -> Fotografen. Das Fotoalbum wurde von Herrn Werner Baier zusammengestellt, und nach seinem Tod hat seine Ehefrau, Frau Rosemarie Baier aus Coswig, das Album im Jahr 2019 dem Museum in Schatzlar geschenkt. Vielen Dank!

Nakupujte kalendáře online z pohodlí svého domova na www.starekrkonoše.cz.

Sledujte nás také na facebooku [f](https://www.facebook.com/StareKrkonoše) Staré Trutnovsko.

Na vzniku kalendáře se podíleli: Ing. Jan Višek, Ing. Vojtěch Hák, Ing. Jiří Novák LL M., Bc. Eva Rennerová, Peter Stächelin, Mgr. Kamila Višková, Karl & Renate Winter, Aleš Belina / Macprint.